

幼兒童話的詩性世界

神沢利子的《小熊沃夫》

中國海洋大學兒童文學研究所 ◎朱自強



小熊沃夫
神沢利子著;井上洋介繪
小魯 / 9305 / 240元
ISBN 986774246X / 平裝

神沢利子是一位經常給人帶來意外和驚歎的日本童話作家。如果事先對作家並無了解的話，閱讀長篇童話《小卡姆歷險記》時，你大概未曾想到這部充滿陽剛之氣的宏大作品是出自一位女性作家的手筆；而當你領略並歎服於創作《小卡姆歷險記》時的神沢利子那波瀾壯闊、風起雲湧的胸襟之後，恐怕又難以料到她之後會推出《小熊沃夫》這樣的幼兒童話，以此展示出她心中另有的那一片溫情、蔚藍的寧靜港灣。

《小熊沃夫》1969年由白楊社出版時共由九個小故事組成，1978年，講談社出版文庫本《小熊沃夫》時又增加了四個故事。這些故事以小熊沃夫的行動、疑惑、思考為中心來展開。神沢利子曾思考過：「情節起伏的故事當然很有趣。但是，就不能不依靠故事性，而去直截了當地追求事物的本質嗎？」《小熊沃夫》即是在作家這種新的追求下創作的作品。

兒童文學是故事文學，但是，兒童文學中的故事也是風格各異的。《小熊沃夫》裡的故事不是《小卡姆歷險記》的那種波瀾起伏、曲折變化、貫通全篇的一條大江河，而是掩映於綠樹叢中的一組小湖泊。概述《小熊沃夫》的故事是令人不安和沮喪的事情，因為你會覺得好像是將一棵美麗的大樹砍去了婆婆的枝葉，而只剩下了光禿的樹幹。不偏重波瀾起伏的故事，《小熊沃夫》以其優美的表現、恬淡的詩情，展示了幼兒童話的另一個動人的世界。

雖然幼兒對童話中的故事懷有最大的興趣，但這絕不意味著幼兒童話可以忽視甚至放棄對人物的描寫。事實是，當人物形象在故事中清晰地凸顯出來時，孩子們會感到故事也增添了魅力。在日本幼兒童話的人物形象中，小熊沃夫無疑是個引人注目的人物。作者創造的小熊沃夫這一形象，與寺村輝夫創造的「國王」、小澤正創造的小老虎虎五郎，被認為是現代日本幼兒文學的重要收穫。

小熊沃夫是一個擬人化的動物形象。神沢利子巧妙地將小熊的特點、習性與3歲左右的幼兒的行為、語言融沃夫於一身。儘管神沢利子對沃夫的肖像不著一字，但有關沃夫的行動、語



言、心理的筆墨所到之處，又使人對沃夫的形象擁有十分清晰的想像。另外，日本兒童文學作品十分重視圖畫或插圖的水準，重視作品與畫的和諧交融，井上洋介所畫的臉露稚氣、胖敦敦的小熊與神沢利子的文字表現可謂相映生輝。

由於是小熊，沃夫的那些舉止才傻得可愛，這可愛的傻氣與幼兒的天真無邪是相通的。沃夫看著媽媽打雞蛋，竟對雞蛋打破後總是流出相同的東西感到很佩服：「每次砰的一聲敲開雞蛋，總是跳出一模一樣的東西來，如果是我的話，鐵定常常弄錯，狀況百出哪！這雞蛋竟然從來沒有出過半點差錯呢！」沃夫知道鳥是由鳥崽長成的以後就去問蝴蝶，你是不是由蝴蝶崽長成的？可蝴蝶卻說：他是由蛹長成的。於是沃夫就去問青蛙，你從前也是蛹嗎？但青蛙告訴沃夫，他從前是黑蝌蚪。令人對作家心生佩服的是，面對沃夫的這些幼稚、無知的言談舉止，我們感受到的絕不是沃夫的低能，恰恰相反，從沃夫那積極努力地探求自己置身於其中的生活奧秘姿態中，我們看到了沃夫身上那無限發展的可能性。神沢利子的這種昭示幼兒心靈本質的筆力，是只有一流的幼兒童話作家才可能擁有的。



▲ 取材自《小熊沃夫》內頁插圖

好奇、好問，是幼兒的天性，沃夫也不例外。翻開《小熊沃夫》的目錄，小故事的標題幾乎有一半是問句。解答這些疑問時，知識性也自然蘊含於作品之中。但是，神沢利子並沒有孤立地將知識的傳授作為目的，作品中的知識性歸根究柢與沃夫的心理需求和心靈成長一脈相連，這就使作品成為融知識性於其中的富於幼年人生感動的高層次文學。

神沢利子的童年時代是在北海道的樺太（現為俄羅斯所屬的薩哈林島）度過的。神沢利子曾以自傳式小說《河畔》、《捉迷藏奶奶》描繪了在樺太的童年生活。這兩部小說揭示了神沢利子童年時代的人生體驗。顯然這樣的體驗在程度上與《小熊沃夫》中的沃夫的心理相重合。即是說，作家銘記於心的童年體驗，為沃夫形象的真實性奠定了基礎。沃夫通過親身體驗，知道了小鳥、蝴蝶、青蛙是由什麼長成的以後，又從媽媽那裏知道了自己從前是嬰兒。為自己成長為健壯的熊孩子感到自豪的沃夫對媽媽說：「我要吃得更多的，長得像媽媽這麼大，這麼有力量，然後去種地，幫媽媽拿東西，還有，被褥也要自己晾乾。」沃夫這天早晨剛尿過床，沃夫的這種心理簡直就是現實中幼兒心理的真實寫照。

神沢利子的童年生活體驗不僅支援著沃夫形象的真實性，而且更重要的是給《小熊沃夫》一種明朗健康、生機勃勃的基調。沃夫生活的地方顯然使人想到北方的風土。在北國的大自然中生活、嬉戲、思考、成長健壯的小熊沃夫常常喚起讀者舒心的微笑，這微笑有時是由於幽

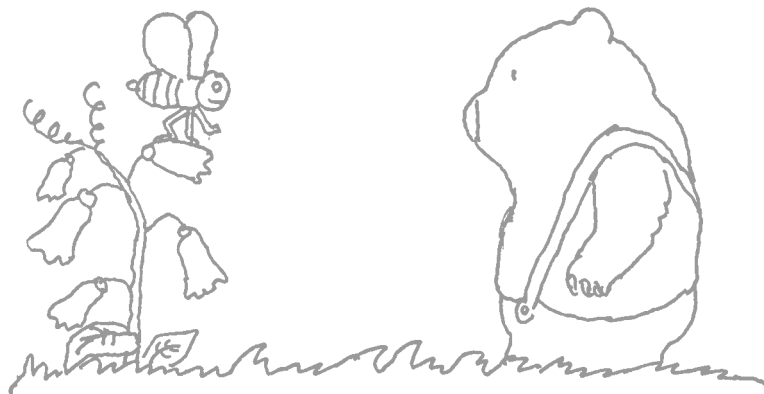
默，有時則是由於感動。神沢利子以《小熊沃夫》謳歌了在大自然中生存、遊戲、思考、成長的美好，提供了活著的人誰都能獲得的人生最根本的幸福。

由於幼年文學多以非現實主義變形的形式存在，人們往往容易忽視這種文學與作家主體性的聯繫。但是，任何優秀的幼兒文學作品，總是蘊藏著作家強烈的自我表現。而且，有些時候，正是幼兒文學作品，才表現出了作家對人生所作出的根本性思考。《小熊沃夫》即是如此。作品通過幼兒的感覺給人以對人生的深刻體味。兒童文學作家山下明生曾說：「我想神沢利子是想以這部作品喚醒每個人在幼時都曾經歷、體驗過的金色時光，追求人生中最為純粹的幸福。」

從本質上講，神沢利子是一位深情的詩人，《小熊沃夫》是謳歌幼年人生的詩篇，給讀者提供的是一個詩性的世界。事實上，神沢利子在少女時代曾練習詩歌創作，後來又創作、發表童謠作品，在內心中培育了豐富的詩的感受性。當然，《小熊沃夫》的詩情化不是體現在作品的表像上，而是滲透在作品對生活本質的內在表現中。

幼兒童話的接受環節中必不可少地存在著作為中間媒介的成人。能否同時得到幼兒與成人這兩個層次讀者的歡迎，是檢驗幼兒童話的文學價值高低的重要尺度。《小熊沃夫》當然是能夠打動成人讀者的作品，而且，這種感動由於上述的詩情化而至為深刻。尤為難能可貴的是，《小熊沃夫》的這種詩情絕不帶有懷舊式的成人感傷。

山下明生曾說：「神沢利子開始創作童話時，正是日本兒童文學界還在非常認真地討論『幼兒童話能否稱之為文學』的時代。有人懷疑，面向幼兒的書，歸根究柢不過是小孩子的玩具，要注入文學的要素，這個容器是否太小了？」然而神沢利子以《小熊沃夫》證明了，幼兒童話完全可以成為蘊含深刻的人生感動文學。在提高幼兒童話的文學性這個意義上，詩性化的《小熊沃夫》延伸了日本兒童文學嶄新的地平線，神沢利子也因此成為兒童讀者和評論界最可信賴的兒童文學作家之一。 ISBN



▲ 小熊問蜜蜂：「……到底要怎樣才能飛得起來呀！……」（取材自《小熊沃夫》內頁插圖）